



•STRASS'IRAN•

Ouinzaine culturelle iranienne

Ouatrième
édition
16-29
mars
2015

Expositions • Cinéma • Rencontres •
Spectacles • Festivités • Gastronomie



→ SOMMAIRE

4 et 5 → Éditos

6 → Inauguration de la Quinzaine

7 à 11 → Exposition d'art contemporain

12 à 17 → Cinéma

18 à 27 → Rencontres

28 et 29 → Spectacles

30 à 31 → Agenda

32 à 34 → Festivités

35 à 38 → Festival Off

39 à 45 → Pour aller plus loin

→ LE MOT DU PRÉSIDENT



La Quinzaine iranienne revient pour une 4^e édition à Strasbourg en restant fidèle à son esprit de départ.

Explorer une pluralité de champs culturels avec un souci constant de dialogue interculturel. Sortir des stéréotypes et des images d'Epinal en examinant la complexité pour transformer le regard.

Ce festival est porté depuis 2009 par l'association Strass'Iran.

D'abord organisé sous forme de semaine en 2010, il s'est transformé en Quinzaine culturelle en 2011 et 2013.

Musique, littérature, cinéma, art contemporain, rencontres, conférences et gastronomie sont autant de domaines où les strasbourgeois seront invités à échanger avec les artistes, auteurs, compositeurs, écrivains, universitaires et associatifs pour voir, comprendre et goûter... l'Iran.

Cette quatrième édition amènera à Strasbourg un grand nom du cinéma iranien, Dariush MEHRJUI, un des fondateurs de la nouvelle vague en Iran, à l'occasion de la ressortie de son film culte « La vache ». Elle verra également une belle création contemporaine entre un compositeur iranien, Alireza FARHANG, et un ensemble strasbourgeois, Hanatsu Miroir, dans une interprétation musicale et scénographique d'un texte mythologique persan.

Les rencontres enchaîneront débats géopolitiques, regards sociologiques, échanges autour de polars et même une invitation au voyage.

Enfin, le contemporain rejoindra la tradition lorsque les strasbourgeois seront invités à enjamber les brasiers lors de la « fête du feu ».

Donner, échanger, dialoguer seront au cœur du programme de la Quinzaine. S'appuyant sur l'esprit de tolérance et le dialogue qui anime Strasbourg depuis plusieurs siècles. Par des temps où l'on entend sonner les cloches du choc des civilisations, c'est au dialogue des civilisations et des cultures que nous vous invitons.

Syamak AGHA BABAIEI,
Président de l'association Strass'Iran

→ LE MOT DU MAIRE



Pour sa quatrième édition, la quinzaine iranienne offre un panorama complet de la culture iranienne. Que l'on soit simple amateur des cultures du monde ou connaisseur avisé de l'une des plus anciennes civilisations de l'humanité, il est possible de s'octroyer un moment de bonheur en piochant dans la programmation extrêmement diversifiée proposée par les organisateurs.

Il s'agit d'ailleurs également d'une période festive, le Nowrouz, la nouvelle année iranienne, étant célébré le 20 mars. Je présente d'ores et déjà tous mes vœux de bonheur et de santé aux associations iraniennes, afghanes, azerbaïdjanaises, kurdes et turques et à toute la communauté iranienne de Strasbourg.

La qualité et la rigueur de l'offre de cette quinzaine tiennent sans doute pour une part au rythme de biennale adopté par ce festival qui couvre un large panel allant de l'art contemporain au cinéma et à la musique, en passant par des rencontres et conférences ou des travaux universitaires. Dans chacun de ces domaines, une fenêtre est ouverte sur les créateurs de ce pays mais aussi sur ses exilés. Ainsi, une exposition d'art contemporain intitulée « Goût amer » réunit huit artistes iraniens ou d'origine iranienne vivant à Strasbourg ou ailleurs en Europe. Six de ces artistes sont de jeunes femmes, pour la plupart formées dans les écoles d'art strasbourgeoises.

Comment ne pas voir dans leur œuvre la promesse de la société à laquelle nombre d'Iraniens aspirent, débarrassée de ses interdits et ouverte sur le monde ?

Autre aspect de la créativité de la culture iranienne contemporaine, le vent du cinéma iranien, qu'un large public a pu découvrir ces dernières années, soufflera à Strasbourg en présence de l'un de ses réalisateurs emblématiques, Dariush MEHRJUI, qui présentera trois de ses films, Leila, La vache et Le Poirier.

Pour vous imprégner davantage de cette quinzaine, je vous invite à feuilleter cette brochure, dans laquelle vous ferez de nombreuses autres découvertes, parmi lesquelles, celle, insolite, d'une page de recette de cuisine iranienne, la gastronomie de chaque pays révélant assurément l'un des pans de sa vie culturelle.

Nombre de ces propositions étant faites en partenariat avec des institutions strasbourgeoises telles que l'Université, les cinémas, les librairies..., ce festival s'inscrit parfaitement dans la vie culturelle strasbourgeoise et je m'en réjouis, car il témoigne avant tout de l'ouverture au monde de notre ville.

Roland RIES,
Maire de Strasbourg

→ INAUGURATION DE LA QUINZAINE CULTURELLE IRANIENNE 2015

Lundi 16 mars à partir de 17h30 à l'Aubette

- Entrée libre

Les trois coups de la quatrième édition de la Quinzaine culturelle iranienne seront donnés le lundi 16 mars 2015 dans la magnifique salle de l'Aubette. Cette soirée sera l'occasion de dévoiler le programme des événements en présence des personnalités officielles et des principaux financeurs.

Les réjouissances seront rythmées par Nina FARAMARZI accompagnée d'autres artistes (Lionel Ehrart, Abdoulay Trésor Konate, Hirsa Hadibeik, Ainaz Nosrat, Samaneh Vaezi qui présenteront une performance contemporaine sur le thème du Nowrouz, le nouvel an iranien. Un spectacle innovant et original de danse et de musique créé, pour l'occasion, par Nina FARAMARZI.

Laissez-vous surprendre !



EXPOSITION D'ART CONTEMPORAIN

LAISSEZ VOS SENS S'ÉVEILLER ET S'IMPRÉGNER DE LA
SENSIBILITÉ EXACERBÉE DE 8 JEUNES ARTISTES IRANIENS.
UNE EXPOSITION TROUBLANTE AU TITRE ÉVOCATEUR DE
« GOÛT AMER ».

« La vérité est un miroir tombé de la main de Dieu et qui s'est brisé. Chacun en ramasse un fragment et dit que toute la vérité s'y trouve. »

Maulana, dit aussi Rumi

Roumi, poète iranien, nous l'a dit il y a plus de 700 ans : la vérité est un exercice périlleux qui renvoie au point de vue de chacun.

Pour l'exposition d'art contemporain du festival de la Quinzaine Culturelle Iranienne 2015, intitulée « Goût Amer », j'ai fait appel à huit artistes de la jeune génération iranienne. Ceux-ci ont en commun une sensibilité exacerbée qui leur permet d'appréhender le monde d'une façon plus intense que d'autres esprits émoussés ne le feraient.

Les tableaux dont ils sont les auteurs exposent des sentiments paradoxaux, mélange de joie et de tristesse, de légèreté et de gravité. Ils nous donnent à voir notre monde en miroir, d'une manière directe, brute, provocante, nous renvoyant ce qui, d'autre part, nous gênerait ou nous blesserait. Ces scènes de théâtre paroxystiques laissent en nous des traces marquantes et inoubliables.

Chaque tableau exposé dévoile la Vérité de son auteur, ce fragment de miroir récupéré et travaillé, nous montrant une Vérité Universelle, belle mais cependant au goût amer.

Le commissaire d'exposition,
Mohammad Reza KABIRNIA

PRÉSENTATION DES ARTISTES

→ GALERIE J.F. KAISER



Ainaz NOSRAT, née le 30 octobre 1986 à Téhéran (Iran) ; peintre et dessinatrice ; étudiante en première année de thèse en arts plastiques à l'Université de Strasbourg.



Sima JAHANGIRIAN, née le 10 février 1985 à Téhéran (Iran) ; graphiste, illustratrice et dessinatrice ; étudiante en Master II en arts plastiques à l'Université de Strasbourg.



Baktash SARANG JAVANBAKHT, né en 1981 à Téhéran (Iran). Obtention du DNSEP à la Haute Ecole Des Arts Du Rhin ; vit et travaille entre Paris et Téhéran.



Haleh ZAHEDI, née en 1982 à Téhéran (Iran) ; doctorante en arts plastiques et chargée de cours à l'Université de Strasbourg.

→ GALERIE ART'COURSE



Elham ETEMADI, née le 13 février 1983 à Shiraz (Iran) ; Docteure en arts plastiques. Participant à 17 exposition collectives, 5 expositions personnelles, 3 Ateliers Ouverts, ainsi que des festivals à Téhéran, Paris et Strasbourg.



Avid SAEED, né en 1977 à Shiraz (Iran) ; étudiant en 3D Animation à l'Université de SAE Institut, Hambourg (Allemagne). Participation à 16 expositions collectives et 3 individuelles.



Maryam NADERI, née en 1976 à Shiraz (Iran), étudiante en 3D Animation à l'université de SAE Institut, Hambourg (Allemagne). Participation à 23 expositions collectives et 1 individuelle.



Marjan SEYEDIN, née en 1979 à Téhéran (Iran) ; obtention du DNSEP à l'École des Arts Décoratifs de Strasbourg, doctorante sur le thème de « la présence de l'animal dans l'art actuel » ; lauréate 2007 du prix Grav'x (gravure) et 2010 de l'Académie des Beaux Arts (Prix Pierre Cardin, gravure).

GOÛT AMER

→ INFOS PRATIQUES

• **Artistes** : Sima JAHANGIRIAN, Baktash Sarang JAVAN-BAKHT, Ainaz NOSRAT, Haleh ZAHEDI, Elham ETEMADI, Marjan SEYEDIN, Maryam NADERI, et Avid SAEED

• **Commissaire d'exposition** :

Mohammad-Reza KABIRNIA

• **Lieux et dates** :

- Galerie Jean-François Kaiser, du 13 mars au 4 avril 2015
- Galerie associative Art'Course, du 14 mars au 29 mars 2015

• **Vernissage des expositions (en présence des artistes) :**

- Le vendredi 13 mars à la Galerie J. F. Kaiser à 18h
- Le samedi 14 mars à la Galerie Art'Course à 18h

• Les horaires et jours d'ouverture des galeries sont à consulter sur notre site internet (www.strassiran.org) ou celui des galeries :

- Galerie Jean-François KAISER :
www.jeanfrancoiskaiser.com
- Galerie Art'Course :
www.galerieartcourse.com



CINÉMA

LA QUINZaine FAIT
SON CINÉMA ! 1 GRAND
RÉALISATEUR INVITÉ, 3
FILMS ET 1 DOCUMENTAIRE
PRÉSENTÉS, SOIT 4 CHEFS
D'ŒUVRE À DÉCOUVRIR.
BEAUTÉ, RÉFLEXION ET
DIALOGUE : UN ŒIL RIVÉ
SUR L'IRAN MAIS UN REGARD
PORTÉ SUR LE MONDE.



Dariush MEHRJUI

En partenariat avec le cinéma Star, la Quinzaine accueille Dariush MEHRJUI, maître vivant du cinéma iranien.

Dariush MEHRJUI est né en 1939. Enfant, il s'intéresse beaucoup à l'art. En 1959, il part étudier le cinéma en Californie. Il changera de voie pour la philosophie, considérant que l'aspect poétique du cinéma est trop négligé.

Son second film, « La vache » (Gave, 1969) lui permet d'être reconnu nationalement et internationalement, attirant l'attention du monde entier sur le cinéma iranien. « La vache », avec Ezzatollah ENTEZAMI dans le rôle principal, est une œuvre majeure dans l'histoire du cinéma iranien.

Le film le plus populaire de MEHRJUI en Iran est « Hamoon » (1990), réalisation très controversée, qui va marquer un tournant dans le travail de MEHRJUI : celui-ci va délaisser les sujets portant sur les problèmes sociaux pour s'adonner à un cinéma plus personnel. L'année 1992 amorce une période consacrée aux films sur la condition féminine alors que la femme est encore un sujet tabou dans le cinéma iranien. MEHRJUI réalise 4 films en 6 ans, montrant tous des personnages de femmes en prise avec les problématiques des sociétés urbaines : « Banou », « Sara », « Pari » et « Leila ». Ce dernier, quatrième film de la période, sort en 1997 avec, dans les rôles principaux, Leila HATAMI – qu'on a retrouvé récemment dans « Une séparation » – et Ali MOSAFA – qui a joué dans « Le passé » d'Asghar FARHADI.

Dariush MEHRJUI est considéré comme un créateur exigeant et reconnu comme l'un des plus grands intellectuels du cinéma iranien contemporain. La plupart de ses films s'inspirent du théâtre et de la littérature aussi bien persans qu'étrangers. Le film « Sara », récompensé par la « Coquille d'or » au Festival de Saint-Sébastien, est ainsi une relecture d' « Une maison de poupée » d'Henrik IBSEN.

→ PROGRAMME CINEMA

• SOIREE « COUP DE CŒUR DE LA QUINZAINE » :

Mardi 24 mars à 20h au Cinéma Star

En présence du réalisateur

Entrée libre dans la limite des places disponibles



« LEILA » DE DARIUSH MEHRJUI
Avec Leila HATAMI, Ali MOSAFA, Shagaige FARAHANI
Drame, 1996, 1h35 ; VOSTF

Leila et Reza forment un couple moderne iranien, contents de leur mariage récent. Un jour, Leila apprend qu'elle ne pourra pas avoir d'enfant. La mère de Reza insiste sur le fait que son fils unique doive avoir un enfant. Malgré le soutien de Reza à Leila, sa mère lui suggère de se marier avec une autre femme. Il refuse catégoriquement cette idée. La mère insiste inlassablement. Leila étouffe entre les deux mondes.

Un instant transportée par la joie de passer du temps avec Reza, elle est, le moment d'après, tourmentée par sa belle-mère obsédée. Il s'ensuit une histoire extraordinaire.

• SOIREE ECRANS D'IRAN

Mercredi 25 mars à 19h45 et 22h15 au Cinéma Star

En présence du réalisateur

Entrée : 6.90€ (étudiants et demandeurs d'emploi) / 8.90 € (tarif plein)

1^{ER} FILM À 19H45



« LA VACHE » (GAVE) DE DARIUSH MEHRJUI
Avec Ezzatollah ENTEZAMI, Ali NASIRIAN, Jamshid MASHAIKI
Drame, 1969, 1h45 ; VOSTF

L'histoire débute par des scènes d'affection d'un villageois d'âge moyen, Masht Hassan, avec sa vache favorite. Hassan est marié mais il n'a pas d'enfant. Son unique bien est une vache qu'il chérit – l'unique vache du village. Le jour où Hassan se voit obligé de quitter le village pour une courte durée, la vache engrossée meurt dans l'étable. Craignant la réaction d'Hassan, les villageois vont lui cacher la vérité et lui dire, à son retour, que sa vache s'est sauvée.

2^E FILM À 22H15



« LE POIRIER » (DERAKHTE GOLABI)
DE DARIUSH MEHRJUI
Avec Golshifteh FARAHANI
1998, 1h30 ; VOSTF

Mahmoud entreprend un voyage à Bagh Damavand, son lieu de naissance, pour écrire un livre. Il se souvient alors de son amour d'enfance, M., dont il fut séparé par les aléas de la vie.

Ce drame romantique est le premier rôle au cinéma de Golshifteh FARAHANI.

• SOIREE DOCUMENTAIRE

(en partenariat avec Vidéo les Beaux Jours)

[Lundi 23 mars à 20h à la Maison de l'Image](#)

Entrée libre dans la limite des places disponibles

« LE CAMIONNEUR ET LE RENARD »

RÉALISÉ PAR ARASH LAHOUTI

2012, 1h18 ; VOSTFR

Mahmood Kiyani FALAVARJANI vit en Iran. Outre son emploi de camionneur, il est également réalisateur de films animaliers présentés dans de nombreux festivals internationaux. Miné par une dépression nerveuse suite à la mort de son renard domestique, il ne pense plus qu'à en apprivoiser un nouveau pour en faire le sujet de son prochain film.

Heureusement que son psychiatre croit en son talent car sa femme ne veut plus que sa maison fasse office de zoo et son patron déplore son manque de motivation au travail.

Arash LAHOUTI l'a suivi dans cette aventure totalement burlesque.



Arash LAHOUTI est né à Téhéran en 1982. Diplômé en réalisation et montage, il est réalisateur, producteur et monteur de films documentaires ainsi que membre de l'Union iranienne des réalisateurs de documentaires. Ses films ont reçu plusieurs distinctions en Iran et aux États-Unis.

RENCONTRES

PARCE QUE DIALOGUER C'EST ÉCHANGER AVEC DES AUTEURS, DES ARTISTES, DES ROMANCIERS, DES CHERCHEURS OU DES VOYAGEURS, C'EST 8 CONFÉRENCES QUI SERONT À L'AFFICHE DE LA QUINZAINE. UN PROGRAMME RICHE, NAVIGANT ENTRE ETHNOLOGIE ET GÉOPOLITIQUE, SOCIOLOGIE ET LITTÉRATURE, RÉCITS DE VOYAGE, PHILOSOPHIE ET HISTOIRE.



FRANCIS RICHARD HISTORIEN D'ART.

Mercredi 18 mars à 20h, Auditorium de la BNU.

"L'art du livre au cœur de la civilisation iranienne: une culture de la poésie et de l'image. Autour de quelques manuscrits enluminés : métamorphoses des images"

Le livre dans le monde iranien, sous sa forme manuscrite, est héritier de modèles occidentaux ou extrême orientaux que le génie iranien a su transformer et adapter pour en faire un instrument inégalable de transmission culturelle. Certains manuscrits - comme ceux conservés à la BNU de Strasbourg et dans d'autres collections - permettent de montrer l'impact de certains grands textes littéraires persans (comme les poèmes de Ferdowsî ou Nezâmî et d'autres œuvres classiques médiévales) et l'interaction entre le texte et son impact visuel au travers de la calligraphie, de l'enluminure et de la peinture. Ces résonnances et correspondances sont sans doute une des clés qui permettent d'approcher la culture iranienne.



HOMMAGE À LA POÉTESSE SIMINE BEHBAHANI, EN PRÉSENCE DE SUZI ZIAI (1927-2014)

Mercredi 18 mars à 14h au Gymnase Jean Sturm

« Née en 1927 à Téhéran, elle a grandi dans un milieu de grande culture, son père, Abbas Khalili, étant journaliste et poète, et sa mère, Fakhr Ozma Arghoon, poétesse et enseignante. Diplômée en droit de l'université

de Téhéran dans les années 1950, quand très peu de femmes faisaient des études supérieures, l'Iranienne brise les tabous d'une société profondément patriarcale, aussi bien dans sa vie personnelle (elle divorce de son premier mari) que dans sa poésie [...] En 2009, elle reçoit ainsi le prix Simone de Beauvoir pour ses engagements féministes » (Par Ghazal Golshiri, « Simine Behbahani (1927-2014), figure majeure de la poésie iranienne », *Le Monde* , www.lemonde.fr)

TABLE-RONDE : L'IRAN, UNE NOUVELLE DONNE ?

Mercredi 25 mars à 17h, Librairie Kléber,



Clément THERME, Chercheur associé à l'EHESS et à l'IHEID. Directeur du numéro 88 de la revue *Confluences Méditerranée*, « Iran, une nouvelle donne ? » (L'Harmattan, 2014)

« Le dossier nucléaire: obstacle ou facteur de réintégration de l'Iran dans la communauté internationale? »

Un accord global sur le nucléaire est la condition nécessaire au renforcement du pouvoir présidentiel sur la scène politique iranienne. Cependant, il n'est pas sûr que la conclusion d'un accord soit suffisante pour que la vision réaliste de H. Rohani prévale en Iran. Téhéran souhaite-t-il devenir une grande puissance émergente ou à l'inverse, Rohani n'est-il qu'une étape nécessaire pour assurer la survie de la théocratie islamiste et sa stratégie, à long terme, de confrontation avec l'Occident?



**Mohammad-Reza DJALILI,
Politologue spécialiste du Moyen-Orient
et de l'Asie centrale**

« L'Iran et les nouveaux équilibres géopolitiques au Moyen-Orient »

Depuis le déclenchement du « printemps arabe », l'instabilité régionale au Moyen-Orient s'est considérablement accrue et atteint un niveau rarement égalé durant l'été 2014. Le gouvernement d'Hassan Rohani, arrivé au pouvoir à l'été 2013, est confronté à une situation régionale mouvementée alors qu'il est engagé en même temps dans de difficiles négociations avec les grandes puissances afin de trouver une solution à la crise du nucléaire. Face à ce contexte complexe, comment Téhéran gère-t-il la situation et quelles sont les options qu'il a choisies sur le plan régional?



**Thomas FOURQUET,
Journaliste et rédacteur indépendant**

Célèbre pour ses déclarations fracassantes dirigées contre les ailes modérées et réformistes, l'ayatollah Mesbah Yazdi est une figure particulièrement impopulaire auprès de la population et extrêmement controversée au sein même du régime. On lui prête une influence occulte, à travers ses liens avec l'appareil de renseignement. Incarnant une pensée élitiste et anti-démocratique, c'est un cas d'étude particulièrement intéressant qui illustre les contradictions idéologiques de la République islamique.



Christian BROMBERGER,
Professeur d'ethnologie, membre de
l'Institut Universitaire de France et ancien
directeur de l'Institut de Français de re-
cherche en Iran

1^{ère} conférence Mardi 24 mars à 18h30, Librairie Kléber

« Le football en Iran, un révélateur des tensions sociales et culturelles »

Le football en Iran comme ailleurs est un formidable révélateur de l'état d'une société, de ses clivages, de ses tensions et de ses oppositions, des aspirations au changement des uns, du conservatisme des autres, du sentiment national et des antagonismes régionaux, du contexte géopolitique, de la place des hommes et des femmes, de ce que sont et de ce que doivent être les vedettes et les héros, de la tolérance au débride-ment public des émotions, à l'effervescence verbale, à l'indécence...

Après avoir donné quelques repères historiques sur l'implantation et la diffusion (tardive) du football en Iran (sa place sous le régime pahlavi puis sous la république islamique), on abordera les différents thèmes mentionnés ci-dessus et plusieurs épisodes significatifs de l'histoire récente du football iranien.

2^e conférence Mercredi 25 mars à 15h, Collège doctoral européen (en partenariat avec le département d'ethnologie de l'UDS)

« Un autre Iran. Un ethnologue au Gilân » (Titre de son dernier ouvrage paru chez Armand Colin en 2013, prix de la Société de géographie 2014)

Un autre Iran... c'est le Gilân, cette province du nord du pays qui présente, par son climat, sa végétation verdoyante, son histoire, ses activités de production, les modes de vie de ses habitants, les relations entre les hommes et les femmes ...une physionomie tout à fait singulière et inattendue.

Un autre Iran... c'est aussi une autre image de l'Iran, loin de la vision caricaturale d'un pays qui serait écartelé entre une monarchie totalitaire et répressive de clercs enturbannés, et les revendications d'artistes et d'intellectuels de renom créant contre vents et marées. Un autre Iran... c'est enfin un livre où se combinent expérience et connaissance, anecdotes vécues et notes de bas de page. Se mêlent ainsi proximité et distance, deux attitudes indissociables dans la démarche ethnologique.

**COLLOQUE ORGANISÉ AVEC LE DÉPARTEMENT
D'ÉTUDES PERSANES DE L'UDS**
Jeudi 19 mars à 16h, Aubette

« La fête de Nowrouz à travers l'histoire »

« Le Nowrouz (écrit également sous forme de : Novruz, Nooruz, Navruz, Nauroz et Nevruz) marque le nouvel an et le début du printemps dans une zone géographique très étendue, comprenant, entre autres, l'Azerbaïdjan, le Tadjikistan, l'Inde, l'Iran, le Kirghizistan, le Pakistan, la Turquie et l'Ouzbékistan. Il est fêté chaque 21 mars, date calculée et fixée à l'origine en fonction des études astronomiques. Le Nowrouz est associé à des traditions locales diverses, par exemple l'évocation de Jamshid, roi

mythologique d'Iran, et à de nombreux récits et légendes. Les rites qui l'accompagnent dépendent des lieux, depuis les sauts par-dessus les feux et les ruisseaux en Iran jusqu'aux marches sur la corde raide, le dépôt de bougies allumées à la porte de la maison, en passant par des jeux traditionnels, tels que des courses de chevaux ou la lutte traditionnelle pratiqués au Kirghizistan ». (UNESCO).

L'importance de cette fête sur des territoires aussi étendus ainsi que les valeurs qu'elle porte ont conduit l'UNESCO, le 23 février 2009, à faire de cette fête une journée internationale figurant dans la liste de l'héritage culturel du patrimoine mondial.

Le Département d'Etudes persanes de l'Université de Strasbourg, à travers quelques présentations, préparées par ses enseignants chercheurs et ses étudiants, souhaite mettre une nouvelle lumière sur la célébration du Nowrouz à travers l'histoire et à travers sa diversité qui dépasse largement les frontières actuelles de l'Iran. Vous êtes donc invités à venir découvrir ou redécouvrir des visages souvent méconnus de ces célébrations.



Claire KAPPLER, chargée de recherche au CNRS, médiéviste et orientaliste
Jeudi 19 mars à 20h, Aubette
« L'âme de l'Iran. Introduction à la mystique persane »

Une introduction à la pensée et à la mystique persanes à travers l'œuvre et la pensée d'auteurs majeurs de l'Iran: Ferdowsi, l'auteur du fameux Livre des Rois, Nezâmî

qui a repris et développé nombre de légendes persanes, Hâfez, le poète le plus aimé des iraniens et Rumi, dont la parole incandescente a franchi toutes les frontières et brisé toutes les barrières culturelles.

Cette conférence à deux voix sera animée par Claire KAPPLER, chargée de recherches au CNRS, spécialiste de littérature persane classique, et Reza MOGHADDASSI, Professeur de philosophie au Gymnase Jean Sturm. La soirée visera surtout à donner le goût de se plonger dans l'univers fascinant – et si nourrissant pour l'âme ! – de ces grands auteurs. Car l'âme de l'Iran, c'est aussi cette soif qui habite chacun d'entre nous.



Nairi NAHAPETIAN, journaliste aux « Alternatives Economiques », romancière auteure de *Qui a tué l'Ayatollah Kanuni* (2010) et *Derniers Refrains d'Ispahan* (2012)
Jeudi 26 mars à 18h30, Librairie Kléber

Ses livres policiers proposent de faire découvrir la société iranienne au public français au-delà des stéréotypes que véhiculent encore beaucoup de medias. Son premier roman était centré sur l'affairisme de la République islamique, le second sur la condition des femmes et le troisième, à paraître en avril, a pour sujet le nucléaire iranien.

« Iran, invitation au Voyage »

Vendredi 27 mars à 18h30, Librairie Kléber



Frédéric JACQUIN, Docteur en Histoire, auteur de l'ouvrage *Le voyage en Perse au 17^e siècle* (Belin, 2010)

L'orient au 17^e siècle attire des voyageurs européens. La Perse est une destination qui conduit diplomates, marchands ou aventuriers dans un périple qui les fait cheminer le long de pistes caravanières. Ils découvrent à cette occasion des villes prestigieuses comme Tabriz, Qom, Ispahan et Chiraz; ainsi que des habitants dont les coutumes, les habitudes de vie et les pratiques religieuses intriguent. Mais c'est aussi au système politique et administratif, et à la figure emblématique du shâh, qu'ils s'intéressent à un moment où la Perse safavide, si elle suscite une fascination véritable, amorce néanmoins un lent déclin.



Bernard RUSSO, photographe.

(texte de V. PERRIOL de la galerie ARCIMA à Paris)

« L'œuvre photographique de Bernard RUSSO est un témoignage d'errance dans la richesse des civilisations du monde dont il capte l'énergie mystérieuse, la beauté sulfureuse et évanescante. On le sent amoureux des rencontres car il dépasse l'aspect documentaire, l'enregistrement brut de données pour transmettre des ambiances, des sensations voire des sons et des odeurs ».



Céline Roussel et Samuel Chardon, grands voyageurs, auteurs du carnet de voyage : *La Mécanique du voyage ; Turquie-Iran-Pakistan/Inde-Népal*, Éd. L'Oiseau Porte-Plume, 2009

“De notre voyage de 14 mois en camion et en famille, sur la route de l'Inde, raconté dans notre Carnet de Voyage “La mécanique du voyage”, nous avons eu un coup de cœur particulier pour l'Iran, ce pays mal connu, mal jugé, voire banni par les Occidentaux.

Nous avons effectivement découvert un pays passionnant, un peuple raffiné, tolérant et accueillant. C'est donc avec grand plaisir que nous allons apporter notre témoignage et notre regard de voyageurs sur ce pays, l'un des principaux berceaux de notre civilisation.”

SPECTACLE

LA QUINZAINE VOUS INVITE À DÉCOUVRIR
UNE CRÉATION ORIGINALE DE LA
COMPAGNIE STRASBOURGEOISE HANATSU
MIROIR ET LE COMPOSITEUR IRANIEN
ALIREZA FAHRANG.



WIS & RAMIN,
PAR L'ENSEMBLE HANATSU MIROIR
ET ALIREZA FAHRANG
Samedi 29 mars 2015 à 20h,
Hall des Chars

- Billetterie disponible sur le site www.strassiran.org
- **Prévente :** Tarif plein 15€/Tarif réduit 10€ (étudiants et demandeurs d'emplois)
- **Caisse du soir :** Tarif plein 20€/ Tarif réduit 15€ (étudiants et demandeurs d'emplois)

« Wîs et Râmîn », est un roman en vers du poète persan Fakhr-od-Dîn As'ad Gorgâni, écrit entre les années 1049 et 1055. Ce roman est souvent comparé à Tristan et Iseult.

L'ensemble strasbourgeois de musique contemporaine HANATSU Miroir propose une rencontre inédite de la musique du compositeur Alireza Farhang et de la légende de Wis et Ramin.

Afin de réinterpréter ce mythe phare de la littérature iranienne, le compositeur s'est associé aux artistes de l'ensemble pour créer un spectacle mêlant le geste chorégraphique, musical, scénographique et lumineux. Un travail sur l'hybridation des cultures, alliant au matériau poétique persan le langage contemporain de la musique occidentale.

AGENDA

- Vernissages des expositions d'art contemporain :

→ **Vendredi 13 mars** : Galerie JFK à 18h

→ **Samedi 14 mars** : Galerie Art'Course 18h

→ **Lundi 16 mars** :

- Inauguration de la Quinzaine à l'Aubette en présence des officiels
- Exposition de toutes les affiches en compétition dans le concours
- Performance artistique : Nina FARAMARZI, danse et musique
- Buffet

→ **Mardi 17 mars**

- Fête du feu au Pavillon Joséphine (Parc de l'Orangerie) à partir de 19h
- Poursuite des expositions dans les galeries partenaires (Art'Course, J.F. Kaiser)

→ **Mercredi 18 mars**

- Hommage à la poétesse iranienne Simine Behbahani, Gymnase Jean STURM à 14h
- Conférence de Francis RICHARD, Auditorium de la BNU à 20h
- Poursuite des expositions dans les galeries partenaires (Art'Course, J.F. Kaiser)

→ **Jeudi 19 mars**

- Colloque en partenariat avec le Département d'Etudes persanes de l'Université de Strasbourg. Aubette, 16h
- Lectures persanes. Café « Les savons d'Hélène » à 18h30
- Rencontre avec Claire KAP-PLER. Aubette. 20h
- Poursuite des expositions dans les galeries partenaires (Art'Course, J.F. Kaiser)

→ **Vendredi 20 mars**

- Réception à l'Hôtel de ville de Strasbourg pour le Nowrouz, fête du Nouvel an iranien
- Poursuite des expositions dans les galeries partenaires (Art'Course, J.F. Kaiser)

→ **Samedi 21 mars**

- Soirée du Nouvel An (Norouz) organisée par l'APCI, centre culturel Marcel Marceau à 20h
- Poursuite des expositions dans les galeries partenaires (Art'Course, J.F. Kaiser)

→ **Dimanche 22 mars**

- Poursuite des expositions dans les galeries partenaires (Art'Course, J.F. Kaiser)

→ **Lundi 23 mars**

- Soirée cinéma documentaire à la Maison de l'Image. 20h. Projection du film : Le camionneur et le renard, 20h.

- Poursuite des expositions dans les galeries partenaires (Art'Course, J.F. Kaiser)

→ **Mardi 24 mars**

- Conférence/débat de Christian BROMBERGER : « le football en Iran » Librairie Kléber, 18h30
- Soirée Cinéma « Coup de cœur » : projection du film « Leila », de Dariush MEHRJUI, Cinéma Star à 20h
- Poursuite des expositions dans les galeries partenaires (Art'Course, J.F. Kaiser)

→ **Mercredi 25 mars**

- Table-ronde : « L'Iran, une nouvelle donne ? » avec Clément THERME, Mohammad-Reza DJALILI et Thomas FOURQUET, Librairie Kléber à 17h
- Conférence de Christian BROMBERGER : « Un ethnologue au Gilân » Collège doctoral européen à 15h.
- Soirée cinéma : projection de deux films de Dariush MEHRJUI.

- « La Vache », 19h45, Cinéma Star
- « le Poirier », 22h15, Cinéma Star

- Poursuite des expositions dans les galeries partenaires (Art'Course, J.F. Kaiser)

→ **Jeudi 26 mars**

- Rencontre avec Nairi NAHA-PETIAN, Librairie Kléber à 18h30
- Poursuite des expositions dans les galeries partenaires (Art'Course, J.F. Kaiser)

→ **Vendredi 27 mars**

- Rencontre autour du voyage. Librairie Kléber à 18h30
- Avec Bernard RUSSO, Frédéric JACQUIN, Samuel CHARDON et Céline ROUSSEL
- Poursuite des expositions dans les galeries partenaires (Art'Course, J.F. Kaiser)

→ **Samedi 28 mars 2014**

- Spectacle d'Hanatsu Miroir avec Alireza Farhang, tiré du poème mythique Wis et Ramin. Hall des chars à 20h.
- Poursuite des expositions dans les galeries partenaires (Art'Course, J.F. Kaiser)

→ **Dimanche 29 mars**

- Pique-nique de partage. Baggersee

FESTIVITÉS

TEMPS DE RENCONTRE ET DE PARTAGE, LA QUINZAINE SE VEUT ÉGALEMENT FESTIVE. QUELS MEILLEURS MÉDIATEURS QUE LA GASTRONOMIE ET LA DANSE POUR ENCOURAGER LE DIALOGUE ENTRE DES INDIVIDUS D'HORIZONS DIVERS ?



LE CHAHARSHANBEH SURI (FÊTE DU FEU)
Mardi 17 mars à partir de 19h, Pavillon Joséphine, Parc de l'Orangerie

Cérémonie du feu à partir de 20h
(Accès libre)

Soirée dansante à partir de 21h

- Billetterie disponible sur le site www.strassiran.org
- **Prévente** : Tarif unique de 5€
- **Caisse du soir** : tarif unique de 7€
- **Petite restauration traditionnelle et boisson** : 2,50€ et 3,50€

La Chaharshanbeh suri est une fête traditionnelle qui a lieu dans la soirée du dernier mardi précédent l'arrivée du printemps et qui marque la nouvelle année iranienne ou le Nowrouz (le nouveau jour).

Dans une tradition plurimillénaire remontant à l'époque zoroastrienne, les iraniens célèbrent l'arrivée de la nouvelle année solaire en se réunissant et en sautant par-dessus le feu.

Cette tradition s'apparente à une purification. En sautant sur le feu on prononce « *zardi e man az to, sorkhi e to az man* » signifiant : « *je te donne (au feu) ce qui est jaune en moi (le maladif) et en lui reprenant le rouge (l'énergie).* »

La fête aura lieu, cette année encore, au pavillon Joséphine (Parc de l'Orangerie). Vous pourrez déguster des spécialités iraniennes avant de vous adonner au traditionnel saut par-dessus les flammes et de danser jusqu'au bout de la nuit.

PIQUE-NIQUE DE CLOTURE

Dimanche 24 mars à partir de 11h, Baggersee

Entrée libre

Pour la clôture de la Quinzaine, nous vous proposons une fête de partage lors d'un pique-nique. Il est proposé à chaque participant d'apporter un plat, une pâtisserie et/ou une boisson, pour partager tous ensemble un moment de convivialité.

FESTIVAL OFF

LA QUINZAINE RAYONNE ÉGALEMENT EN INVITANT D'AUTRES ACTEURS CULTURELS ET SOCIAUX DU TERRITOIRE À PARTICIPER ET À CRÉER LEURS PROPRES ÉVÉNEMENTS.

C'EST LE OFF DE LA QUINZAINE !

→ AVEC LA BIBLIOTHEQUE UNIVERSITAIRE U2-U3

Lieu de ressources pluridisciplinaires qui couvrent plus particulièrement les besoins documentaires des étudiants de Licence en Lettres, Sciences humaines et en Droit, la bibliothèque U2-U3 organise une série d'animations en lisière de la Quinzaine culturelle iranienne.

Bibliothèque U2-U3, 4 rue René Descartes 67007 Strasbourg, 03.68.85.85.85.

Horaires d'ouverture : lu-ve 9h-22h, sa 9h-19h.

Lien Facebook pour obtenir les informations en temps réel : Bibliothèque U2-U3 Université de Strasbourg

• Expositions :

- « Mon Iran », photographies
- Affiches du concours dessinées par les étudiants de la Faculté des Arts hall d'entrée de la bibliothèque

• Patrimoine documentaire de l'UDS :

exposition des documents issus de la collection du Département d'Etudes persanes et de la bibliothèque U2-U3 – hall d'entrée et étages
Lectures en français et persan par des étudiants – escalier principal
Projections de cinéma – salles au 2^e étage

→ AVEC LE CARDEK

LE CARDEK, Centre socioculturel de la Krutenau, 1 place des orphelins 67000 Strasbourg, www.cardek.net, direction@cardek.net, 03 88 37 30 73

• Cours de danse persane

Venez assister à une initiation à la danse persane pendant la Quinzaine !

Les samedis 21 et 28 mars à 16h avec Nina FARAMARZI, danseuse.

• Séance d'initiation à la cuisine iranienne

Préparez et dégustez la cuisine iranienne !
Le samedi 28 mars à midi.

Inscription obligatoire auprès du CARDEK. Petite participation demandée.

→ AVEC L'APCI

Fête du nouvel An iranien, le Nowrouz sera organisé par une association partenaire : l'Association pour la promotion de la culture iranienne (APCI). Il aura lieu le Samedi 21 mars à 20h au Centre culturel Marcel Marceau, Place Albert Schweitzer, 67100 Strasbourg.

Entrée : 12 / 18 €

Contact : : 0681235827 / apci.alsace@yahoo.fr

→ AVEC LA GALERIE BRULEE

Créée en 1993, la Galerie Brûlée accueille depuis de nombreuses années des artistes internationaux, essentiellement des peintres et des sculpteurs.

Galerie Brûlée, 6 rue Brûlée 67000 Strasbourg France, 03.88.21.04.04. Horaires d'ouverture : ma-ve 15h-19h, sa 10h-12h et 14h-19h.

Ouverture possible sur rendez-vous.

Exposition d'artistes iraniens. Programmation disponible sur le site : www.galeriebrulee.fr

→ LECTURES PERSANES

Jeudi 19 mars à 18h30, bar « Les savons d'Hélène », 6 Rue Sainte-Hélène, 67000 Strasbourg, 03.69.20.36.78

Venez partager un moment poétique dans un lieu atypique avec les lectures de textes persans par Robert BETSCHA, Gregory HOMMEL et Océane ROMA.

C'est un véritable voyage aux confins de l'Orient qui est proposé avec la lecture des œuvres suivantes:

Quatrains de Khayyâm ; Neige sur Téhéran de Nadji ; Passeport à l'iranienne de Tajadod ; Le cimetière de verre de Kasmal, Ballades de Hâfez ; des extraits de Poulet aux Prunes de Satrapi.... ainsi que de la littérature pour enfants avec Les invités pour Maman de Moradi.

POUR ALLER PLUS LOIN

LES ÉVÉNEMENTS DE LA QUINZAINE VOUS ONT DONNÉ ENVIE DE DÉCOUVRIR DAVANTAGE L'IRAN ? DE VOYAGER, LIRE, MANGER IRANIEN ? POUR ALLER PLUS LOIN, NOUS VOUS PROPOSONS QUELQUES BONNES ADRESSES ET DES CONSEILS AUX VOYAGEURS.

→ PRÉSENTATION GÉNÉRALE



IRAN (en persan Irān, ایران)

Source : www.euratlas.net

État d'Asie occidentale baigné au nord par la mer Caspienne, au sud par le golfe Persique et la mer d'Arabie, l'Iran (l'ancienne Perse, le « Pays des Aryens ») est situé entre les mondes arabe, indien, turc et russe-européen. Ce haut plateau aride de 1 640 000 kilomètres carrés, occupe une place à part au Moyen-Orient. La population et l'État sont inséparables du territoire géographique où ils se sont développés depuis le Ve siècle avant J.-C., associant une forte culture rurale villageoise, le nomadisme pastoral toujours vivant et une ancienne société urbaine organisée autour des bazars. L'Iran actuel s'est construit au XVIe siècle autour de son identité shi'ite, puis autour du pétrole dont il est le plus ancien producteur de la région (1908). En 2010, l'Iran était le quatrième exportateur mondial de pétrole, 72% de la population vit

en ville et plus de 85% des Iraniens sont alphabétisés, ce qui confirme les ambitions de cette puissance régionale encore virtuelle, bouleversée par la Révolution islamique de 1979 (Bernard HOURCADE, « IRAN - Géographie », Encyclopædia Universalis en ligne)

Nom officiel : République islamique d'Iran

Capitale : Téhéran (ou Tehrān)

Population totale : 77 447 000 hab. (2013)

Langue officielle : persan

Monnaie : le Rial (1€ = 31,893.27 IRR)

Superficie : 1 648 195 km.

PIB/hab. : 11 200 \$ en 2011.



Pour aller plus dans la découverte de l'Iran

- *Géopolitique de l'Iran* de Bernard HOURCADE (Armand Collin 2010)

- *Histoire de l'Iran et des Iraniens: des origines à nos jours* de Jean-Paul ROUX (Fayard 2006)

- *L'Iran au XXe Siècle*, ouvrage collectif de Bernard HOURCADE, Yann RICHARD et Olivier ROY (Fayard 2007)

- *Les paradoxes de l'Iran, idées reçues sur la République Islamique d'Iran* de Fariba ADELKHAH (Le Cavalier Bleu 2016).

→ CUISINE IRANIENNE

La cuisine traditionnelle persane est faite par étapes et nécessite des heures de préparation et d'attention. Le résultat est un mélange équilibré de fines herbes, de viandes, de légumes, de produits laitiers et de graines. Les accompagnements dans la cuisine iranienne, traditionnellement mangés à chaque repas, incluent le riz, plusieurs fines herbes (menthe, basilic, ciboulette, persil), le fromage (panir) de type feta à base de lait de brebis ou de vache, plusieurs sortes de pains plats et de la viande (souvent du bœuf, de l'agneau, du mouton ou encore du poisson). Un ragoût et du riz sont de loin le plat le plus populaire et sa constitution varie selon la région. Une des plus vieilles recettes, unique au monde, est le khoresht-e-fesenjan : un ragoût de viande dans une sauce riche à base de noix et de grenade donnant une couleur brune particulière, le plus souvent servi avec du riz blanc.

Où manger iranien à Strasbourg ?

- **Restaurant :**

Persia, 6 Rue de l'Abreuvoir 67000 Strasbourg
03 88 16 17 24

- **Traiteur :**

Tati Pouneh, 3 rue Jacques Peirotes 67000 Strasbourg
03 88 13 73 44

Blogs culinaires de recettes perses

leboutdumonde.canalblog.com
cuisinepersane.fr • cuisinediran.fr

Références de livres de cuisine perse

La cuisine perse de Neda AFRASHI, Editions de la Martinière, 2010

A la rencontre des saveurs de l'Iran : La cuisine d'Iran pas à pas d'Alain et Valentine CHAOULLI, , Publibook, 2005

→ VOYAGER

- **Depuis Strasbourg**

Au départ de Bâle-Mulhouse : Pegasus Airlines (low-cost,) A partir de 250€ A/R

Au départ de Francfort : Lufthansa, Turkish Airlines, Iran Air, Emirates. A partir de 350€ A/R. • Durée de vol : 5h15 (sans escale)

- **Quand partir ?**

La meilleure période pour visiter l'Iran s'étend de mi-avril à début juin et de fin septembre à début novembre. De nombreux services, parmi lesquels les restaurants, restent fermés toute la journée durant le mois de Ramadan (*Lonelyplanet.fr*)

- **Argent**

Bien que l'Iran possède un réseau de distributeurs automatiques, ils ne peuvent être utilisés qu'avec des cartes bancaires locales. Par conséquent les cartes bancaires occidentales (Visa, Mastercard...) ne sont pas utilisables sur place. Il est donc conseillé de se rendre chez un agent de change officiel. (*Lonelyplanet.fr*)

- **Circuler en Iran**

Les transports iraniens sont fréquents, fiables et plutôt bon marché.

L'avion est un moyen très économique de voyager en Iran. Mieux vaut réserver à l'avance sur les principales compagnies : Iran Air, Iran Aseman, Mahan Air et Kish Air (Téhéran - Shiraz = 40€ environ).

Le réseau ferroviaire est très développé mais il faut savoir qu'il est obligatoire de transiter par Téhéran, départ de toutes les lignes. Les trains sont assez rapides, plutôt confortables, et toujours bon marché.

Concernant les **bus**, ils desservent tous les coins de l'Iran et sont très fréquents entre les grandes villes. Il en existe deux sortes : les Volvo (ou « super » - 1^{ère} classe) et les Mercedes (ou « lux » - 2^e classe). Les différences ne sont pas importantes mais préférez les premiers pour vos longs trajets (climatisation et rapidité). Les prix sont plus qu'abordables.

Les **taxis** sont également un moyen de transport très pratique.

Pour des trajets de moins de 3h, vous pourrez prendre un **taxi collectif interurbain « Savari »**. Un peu plus chers que les bus, ils restent d'un prix très raisonnable. Bon à savoir : ils ne partent qu'une fois remplis (ce qui va généralement assez vite) mais, si vous êtes impatient, vous pouvez payer les places libres.

A Téhéran, vous pourrez utiliser le **métro**, moderne et très propre, mais qui ne compte pour l'instant que quatre lignes.

• **Les incontournables**

- Les bazars de Shiraz, de Kerman ou de Kashan
- Les villes d'Ispahan, Shushtar, Yazd, Abyaneh
- Les vestiges de Persépolis, le tombeau de Cyrus à Pasargades, les bas-reliefs de Naqsh e Rajab, le site archéologique de Naqsh e Rostam

→ La mosquée Nasir-ol-Molk à Fars, la mosquée rose de Nasir ol-Molk à Shiraz, la mosquée du Cheikh Lotfallah à Ispahan, la mosquée de Jame à Yazd

→ Le village perché de Masuleh, la tour tombale vieille d'un millénaire et haute de 55 m de Gonbad-e Kavus, les cheminées de fée de Kandovan, le sanctuaire de l'Imam Reza à Mashhad, le mausolée d'Oldjaitu Khadabendeh à Soltanieh, le sanctuaire de Fatima Masoumeh à Qom

→ Les Monts Elbourz, les îles du Golfe Persique, les villages-oasis du désert Dasht-e Kavir

→ Téhéran et ses musées



Mosquée Nasir-ol-Molk à Fars,
(Mohammad Reza Domiri Ganji,
photographe)



Mausolée de Sheikh Shushtar
(Albert Videt, www.albert-videt.eu/photographie/carnet-de-route/iran)



Le damier de Persepolis,
Bernard RUSSO, photographe
(www.bernard-russo-portfolio.com)

→ PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



→ PARTENAIRES OPÉRATIONNELS



JEAN-FRANÇOIS
KAISER GALERIE



Gutenberg Finance
15 Rue des Francs Bourgeois
67000 Strasbourg
03 88 75 55 50
www.gutenbergfinance.com



Tati Pouneh
3, rue Jacques Peirotes
67000 STRASBOURG
Tél : 03 88 13 73 44
www.tati-pouneh.fr



Persia
6 Rue de l'Abreuvoir
67000 Strasbourg
+ 33 3 88 16 17 24
+ 33 6 78 66 70 86



Tendance Cycles
7 Avenue d'Alsace
67000 Strasbourg
Tél : 03 88 24 13 25
www.tendancecycles.com



•STRASS'IRAN•

Informations et réservations

0781301641

www.strassiran.org

 www.facebook.com/QuinzaineCulturelleIranienneaStrasbourg

 www.twitter.com/quinzaineiran

